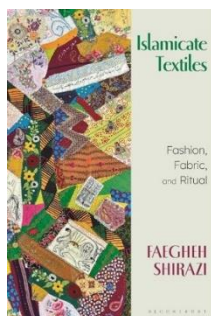
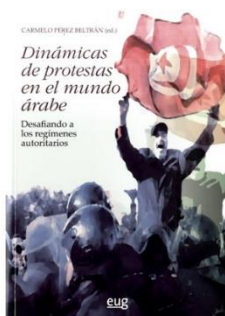


Biblioteca Islámica de la AECID – Febrero 2024

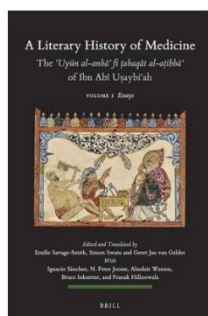
Conexiones entre comunidades y colecciones cambiantes



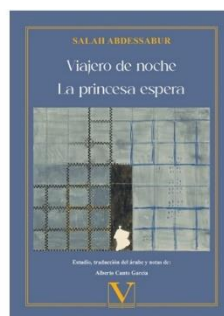
4-69634



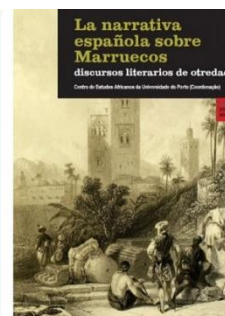
4-69689



4-69685-1/3



4-69657



4-69611

Este mes se han incorporado 150 [obras nuevas](#) a nuestro catálogo; entre el material de compra destacan los 5 volúmenes que constituyen [A literary history of medicine : the 'Uyūn al-anbā' fī tabaqāt al-aṭibbā' of Ibn Abī Usaybi'ah](#), obra en la que ha participado Ignacio Sánchez; también se han catalogado varias antologías poéticas donadas por [Ángeles Fernangómez](#), algunos de los últimos títulos publicados y entregados por la [Editorial Diwan Mayrit](#), las traducciones más recientes realizadas desde la [Escuela de Traductores de Toledo](#), editadas por Verbum, o la obra colectiva [Dinámicas de protestas en el mundo árabe](#), dirigida por Carmelo Pérez Beltrán.

En el [blog La reina de los mares](#), Víctor Fernández Cuervo explora la relación entre el islam y las expresiones sexuales y de género no normativas en la bibliografía disponible en [La disidencia sexual y de género en los contextos islámicos](#). Y Jesús Castillo rescata del olvido la Biblioteca General del Protectorado, creada en Tetuán en 1939, y que llegó a albergar auténticos tesoros bibliográficos en [El sistema bibliotecario durante el Protectorado español en Marruecos](#).

Visitas guiadas a la Biblioteca



Laura Enríquez Andrade y **Daniel Barrios Cavero** han visitado la biblioteca para recabar bibliografía para los respectivos TFMs que deben entregar en la UAM. El profesor de la UNED **José A. Sánchez Román** ha acudido a la Biblioteca para consultar el archivo de Gil Grimau como parte del proyecto de investigación del Ministerio sobre las relaciones entre España y el Panislamismo durante el período de entreguerras. El Consejero de Marruecos **Ahmed Aït Belaid** asistió a una visita con **Hanan Majdoubi**, jefa del departamento de Lenguas, culturas y comunicación de la Facultad Ossoul Eddine de Tetuán, quien había participado en la inauguración de la nueva sección Hispano-Arabe del ICAM. Y la profesora **Susana Calvo** acudió con alumnos del Máster y de Grado de la asignatura de Al-Andalus y les mostró fuentes árabes para la historia del arte andalusí, además de explicarles los diferentes recursos que ofrece la Biblioteca Islámica en una completa [visita-clase práctica](#).

Desde que ha comenzado el año la Biblioteca de la AECID está registrando [mucho tránsito de investigadores](#) trabajando en sus salas de lectura y consultando materiales especiales.



NOTICIAS Y CONVOCATORIAS

* El **XXXI Simposio de la SEEA** queda convocado en Alcalá la Real entre el 27 al 29 de septiembre de 2024. Se abre el plazo de propuestas de comunicaciones para el Simposio. A partir de ellas se establecerán los ejes temáticos. Todos aquellos interesados en participar pueden escribir a seea@estudiosarabes.org antes del 29 de febrero.

* Hasta el 29 de febrero está abierto el plazo de presentación de trabajos para el **XIX Premio de Traducción Francisco Ayala**, organizado por la **Fundación Francisco Ayala** y la **Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada**. Este año se proponen para su traducción al español textos en árabe, francés y griego.

* Últimos días para enviar propuestas al **XVII Congreso de la AECPA** que tendrá lugar del 22 al 24 de julio en Burgos. Desde los Grupos de Trabajo '[Cambios legislativos y narrativas democráticas en el Magreb](#)' y '[La resiliencia del Estado en la región MENA en un contexto de crisis](#)' se invita a participar. Hasta el 29 de febrero.

* Hasta el 22 de marzo está abierto el plazo para proponer candidaturas a los **Premios Cálamo de Honor y Traducción Literaria** que convoca la **Sociedad Española de Estudios Árabes**.

* Acaba de cerrarse el plazo para la inscripción del **Máster UCM-Estudios Contemporáneos sobre Mundo Árabe y Comunidades Musulmanas: Mediación Social y Gestión de Conflictos** pero se abrirá un segundo plazo del 26 de abril al 24 de mayo.



PROGRAMACIÓN CULTURAL



* Los días 13 y 14 de febrero se celebró el **Seminario sobre la Arquitectura Almohade**, organizado por la **Real Academia de Bellas Artes de San Fernando**, que se integra en el Proyecto de Investigación **Atlas de Arquitectura Almohade (ATARAL)**, cuyo investigador principal es el académico Antonio Almagro Gorbea. En el seminario se mostró el contenido y utilidades de esta base de datos consultable en www.ataral.es, así como diversos estudios surgidos de su elaboración. [Vídeo del acto aquí](#).

* Los días 20 y 21 de febrero se celebró en Abu Dhabi la segunda parte del congreso cultural sobre Al-Ándalus, patrocinado por los **Emiratos Árabes Unidos**. La primera parte tuvo lugar en Madrid en septiembre de 2023 (**Andalucía: Encrucijada de Civilización y Cultura**, tal y como se

describía en el [blog](#)). En él se habló de poesía y de la traducción de poesía árabe: cómo reflejar en castellano la belleza de la poesía árabe, con su musicalidad, su ritmo, sus genialidades y su variedad y amplitud. Dos jornadas intensas por la calidad y prestigio de los invitados: Salvador Peña, José Miguel Puerta Vilches, Maribel Fierro, Muhammad al-Meqdadi, Luis Bernabé Pons, etc. Consulta el [programa](#).

Día Internacional de la Mujer

* La Sesión 11 de Aula Árabe Universitaria que organiza **Casa Árabe** tratará sobre “[¡Feministas sin saberlo! Una lectura de la ficción escrita por autores egipcios](#)”, a cargo de Sahar El Mougy y en colaboración con el curso Feminismo, Literatura y Negocios, Facultad de Artes y Humanidades (IE University). El 4 de marzo a las 19.00 h.

* En conmemoración del **Día de la Mujer**, y en el **Mes de la poesía**, el **Instituto Cervantes de Tetuán** presenta el 7 de marzo el último [poemario de María Jesús Fuentes](#), que estará acompañada por el también poeta e hispanista tetuaní, Iliass Ben Abdennour.



* La **Asociación de Amistad Andaluza Marroquí (Foro Ibn Rushd)** presenta el **8 de marzo**, a las 19.00 horas, [MATRIA Colección de poesía femenina contemporánea española y marroquí](#), creada junto con Balearia, para los viajeros de sus rutas marítimas entre España y Marruecos, así como los once centros educativos que España tiene en Marruecos. El acto se celebrará en la sede del **Instituto Cervantes de Tánger** y habrá una lectura de poemas a cargo de Rocío Acebal, Amal Akhdar, Touria Majdouline y Angels Gregori.

* Del 5 de marzo al 18 de junio, **Casa Árabe** ofrece en su sede de Córdoba la continuación del [Curso de formación artística en arte nazarí \(2ª parte\)](#), impartido por Marisa Campillo, que se desarrollará a lo largo de 15 sesiones e incluye nociones teóricas y visitas guiadas.

* El 12 de marzo la **Fundación Alternativas** ha preparado un debate en la sede de Casa Árabe Madrid sobre “[El impacto de la guerra de Gaza en Oriente Medio](#)”, con la participación de Ignacio Álvarez-Ossorio, Olga Rodríguez y Hana Jalloul, y la intervención especial de Alberto Ucelay.

* La Cátedra al-Andalus de la **Fundación Tres Culturas del Mediterráneo** dedicará su sesión de marzo a analizar el papel del islam y de la España islámica en la transmisión del conocimiento helenístico a Europa y Occidente. La conferencia, “[De Grecia a Toledo: el viaje de la cultura griega a través del islam](#)”, a cargo de Pedro Olalla, tendrá lugar el 13 de marzo a las 19.00 h. en el Palacio de los Marqueses de la Algaba (Sevilla). Entrada libre hasta completar aforo.

* El 21 de marzo a las 17.00 h, Julio Navarro Palazón impartirá la ponencia “Los ninfeos palermitanos (siglos X-XII) entre la Antigüedad y el Renacimiento” en la sede del **Instituto Arqueológico Alemán de Madrid** (DAIMadrid). La ponencia se enmarca en la 3ª edición del ciclo [ArchDebates. Discussions on Architecture in Archeology](#), denominado *Islamic Landscape Architecture and the Making of the Renaissance Garden* y en la que se ahondará en las raíces islámicas de la arquitectura paisajística europea. Ha sido organizado en colaboración con la **EEA (CSIC)** y la **École Pratique des Hautes Études de París**.



* Los días 9 y 10 de mayo se celebrará la Conferencia internacional “[Western Sahara: Exploring New Perspectives from International Law and International Relations](#)”, organizada por la **Universidad de Deusto** (Donostia-San Sebastian) y el **Observatorio Universitario Internacional sobre el Sahara Occidental** (OUIISO). Programa [aquí](#).

* La **Asociación Marroquí de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos (AMEII)**, en colaboración con la **Universidad Euromediterránea de Fez** y la **Universidad Moulay Ismail de Mequínez** organizan el III Congreso Internacional sobre las relaciones hispano-marroquíes con el tema “Marruecos y España en el contexto mediterráneo” los días 21, 22 y 23 de mayo en Fez/Mequínez.

* La **Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI)** organiza su [XXXI Congreso](#) en Granada, del 9 al 14 de septiembre. Para más información: ueai2024@ugr.es.

EXPOSICIONES

* La **Biblioteca Viva de Al Andalus** ha inaugurado la exposición “[Diseño en el mundo de la joyería](#)”, enmarcada dentro de un ciclo que enlaza la música y la poesía con la joyería y pretende rendir homenaje al arte del orífice, destacando el papel de la mujer en el proceso de producción. Hasta el 4 de marzo.

* Hasta el 10 de marzo, el artista iraquí Hanoos Hanoos expone, en la Sala Invernadero de los Bonsáis del **Real Jardín Botánico** su serie artística más reciente: “[Shahrezade y las noches árabes](#)”, en la que desarrolla dentro de cada lienzo los relatos que narró la protagonista de la clásica y universal historia de “Las mil y una noches”.



* El 29 de febrero se inaugura en **Casa Árabe**, con la colaboración de **Casa de Velázquez**, la exposición “[Los viajes del agua](#)”, basada en los trabajos de la arquitecta Sara Kamalvand sobre los qanats – o viajes de agua en español–, antigua infraestructura de irrigación subterránea inventada en Irán hace tres mil años. Habrá una [mesa redonda](#) a las 19.00 horas. Y a partir del 7 de marzo podrá verse también “Agitación en el Nilo: arte moderno y contemporáneo de Sudán”.

Como siempre, os agradecemos que nos informéis con antelación de vuestras actividades y propuestas para seguir compartiendo con la red de usuarios e investigadores que nos leéis. ¡Gracias!

Biblioteca Islámica (AECID)

Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)
Avda. de los Reyes Católicos 4 - 28040 Madrid
biblio.islamica@aecid.es www.aecid.es

